

Foued LAROUSSI

Professeur des Universités, Classe EX2
CNU 07

Directeur de la Fédération de recherche IRIHS : Institut
de Recherche Interdisciplinaire Homme-Société de
l'Université de Rouen Normandie

Titulaire de la PEDR (Prime d'encadrement doctoral et
de recherche)

Laboratoire DYLLIS, EA4701
Université de Rouen Normandie

UFR de Lettres et sciences humaines
Département des Sciences du langage et de la
communication
UFR LSH
76821 Mont-Saint-Aignan Cedex

Téléphone : 0235146941
Portable : (33) 6 70 37 70 29
Courriel : foued.laroussi@univ-rouen.fr



Formation universitaire

DEUG de Lettres Modernes, Mention Assez Bien, 1985
Licence de Lettres Modernes, Mention Bien, 1986
Maîtrise de Lettres Modernes (option linguistique), Mention Très Bien, 1987
DEA de linguistique, Mention Très Bien, 1988

Doctorat de linguistique, Mention Très Bien avec les félicitations du jury, 18 décembre 1991

L'alternance de codes arabe dialectal-français : Étude de quelques situations dans la ville de Sfax (Tunisie), sous la direction du Professeur Jean-Baptiste MARCELESI, Université de Rouen

Jury

M. Amr Helmy IBRAHIM (PR, Université de Besançon)
M. Taïeb BACCOUCHE (PR, Université de Tunis)
M. Louis GUESPIN (PR, Université de Rouen)
M. Bernard GARDIN (PR, Université de Rouen)
M. Jean-Baptiste MARCELLESI (PR, Université de Rouen)

Habilitation à Diriger des Recherches, 6 mars 2000

Titre : *Langues, discours et constructions identitaires au Maghreb. Une approche sociolinguistique*

Jury

Mme Jacqueline BILLIEZ (PR, Université de Grenoble 3)
Mme François MADRAY-LESIGNE (DR au CNRS)
Mme Monica HELLER (PR, Université de Toronto)
M. Gilbert GRANDGUILLAUME (PR, Ecole des Hautes Etudes de Paris)
M. Claude CAITUCOLI (PR, Université de Rouen)
Mme Régine DELAMOTTE-LEGRAND (PR, Université de Rouen, Garante HDR)

Distinction

Chevalier dans l'Ordre des Palmes académiques

Domaines de spécialité

- Sociolinguistique du plurilinguisme
- Sociolinguistique de la francophonie
- Politiques linguistiques
- Contacts des langues au Maghreb et à Mayotte

Activités d'enseignement

- Sociolinguistique (Licence 3 « Sciences du langage »)
- Sociolinguistique de la francophonie (Master I, « Diffusion du français »)
- Plurilinguisme et francophonie (Master II, « Sciences du langage »)

Responsabilités pédagogiques

- Président de jury du DAEU (Diplôme d'Accès aux Études Universitaires) depuis 2025

Responsabilités scientifiques et administratives

- Directeur de la Fédération de recherche Institut de Recherche Interdisciplinaire Homme-Société (IRIHS) de l'Université de Rouen Normandie (2022-2025)
- Chargé de projet par le président de l'université de Rouen pour restructurer la fédération de recherche IRIHS (janvier-juin 2022)
- Directeur du Département des Sciences du langage et de la communication (2002-2006)
- Responsable de l'enseignement à distance au département des sciences du langage (2001-2002)
- Membre du Conseil de gestion du Centre du Télé-enseignement de l'Université de Rouen (2002-2006).
- Conception et mise en place de la maquette LMD pour les sciences du langage (2004-2005)
- Responsable de la licence Sciences du langage (2004-2010).

Responsabilités Collectives nationales

- Chargé de mission, responsable de la francophonie au sein de l'ISCC (Institut des Sciences de la Communication du CNRS), Paris (2007-2008)
- Membre du Comité de pilotage de l'ISCC (CNRS) (2006-2008)

Responsabilités électives

- Membre de *l'Observatoire du plurilinguisme dans les Outre-mer* à la DGLF-LF, Paris
- Membre du conseil scientifique de l'IRIHS (Institut de Recherche Interdisciplinaire Homme Société) de l'Université de Rouen (2010-2019)
- Membre du Conseil scientifique de l'École doctorale HMPL (Histoire, Mémoire, Patrimoine, Langage) de l'Université de Rouen (2010-2019)
- Membre élu du Conseil scientifique de l'Université de Rouen (2007-2012).
- Membre élu du Conseil scientifique de l'UFR des Lettres et Sciences humaines (2006-2019).
- Membre élu du Conseil de gestion de l'UFR des Lettres et Sciences humaines (1996-2012)
- Membre du Conseil de Direction du laboratoire DYALANG CNRS (2000-2007)
- Membre du Conseil des Études et de la Vie Universitaire (CEVU) de l'Université de Rouen (2002-2006).

- Membre du comité de pilotage et du comité scientifique de l'Institut International de Recherches sur les Langues des Signes de Tunis « ICHARA » (depuis 2012)

ENCADREMENT ET ANIMATION DE LA RECHERCHE

2019-2021 : Responsable du master Sciences du langage au département des sciences du langage

2017-2019 : Directeur du laboratoire Dylis « Dynamique du langage in situ » EA7474, Université de Rouen Normandie

2012-2017 : Directeur du Laboratoire DySoLa « Dynamiques sociales et langagières » DySoLa résulte de la fusion du laboratoire GRIS (Groupe de Recherche Innovations et Sociétés) et le LiDiFra (Linguistique, Didactique et Francophonie), devenu Dylis « Dynamique du Langage in Situ » depuis le 1^{er} janvier 2017

2010-2011 : Directeur du laboratoire LiDiFra « Linguistique, Didactique et Francophonie »

2008-2010 : Directeur de l'équipe de recherche FUSAF (Francophonie, Usages et Apprentissages du français) du laboratoire LiDiFra.

2004-2009 : Responsable de la spécialité recherche « Sciences du langage » de la Mention Langage, Diffusion, Francophonie du Master Lettres et sciences humaines, UFR de Lettres et sciences humaines.

2004-2009 : Coordinateur et responsable de la mention Langage, Diffusion, Francophonie du Master Lettres et Sciences humaines, UFR de Lettres et Sciences humaines.

RAYONNEMENT ET ACTIVITÉS INTERNATIONALES

Contrats de recherche et conventions

- Coordinateur du projet de recherche PHC Maghreb "Migration et inclusion scolaire au Maghre" avec les universités de Rouen Normandie (porteur du projet) et les universités de Sfax (Tunisie) et Rabat (Maroc). Le projet est financé sur 3 ans (2024-2026).
- Responsable et coordinateur du projet *Écrits Électroniques, Hybridation et Intertextualité au Maghreb et en France. Une approche sociolinguistique comparative* (Rouen, Constantine (Algérie), El-Jadida (Maroc) & Sfax (Tunisie). Ce projet est financé par le Réseau LaFEF (Langue française et Expression francophone) (2020-2021)
- Responsable et coordinateur de l'ANR INEMA : *La départementalisation de Mayotte : construction et traitement des inégalités sociales et linguistiques* (2012-2015), un projet interdisciplinaire associant des sociologues, anthropologues et sociolinguistes.
- Responsable d'un contrat de recherche sur *Le plurilinguisme à Mayotte : pratiques langagières et aménagement linguistique* (2005-2010). Cette recherche a été financée le Conseil général de Mayotte.
- Responsable d'un contrat de recherche CNRS portant sur la Communication électronique en situation de plurilinguisme (CESP) (2006-2008). En partenariat avec les universités britanniques de Londres Goldsmith Collège, l'Université de Surrey, l'Université de Brighton et l'université italienne de Bergame et les Universités françaises Lyon 2 et Paris 8.
- Responsable d'un contrat de recherche *Écrits électroniques en contexte plurilingue en Haute Normandie*. Financé par l'IRSHS (Institut de Recherche en SHS) du GRR de la Région Haute-Normandie (2008-2011).
- Responsable d'un projet de recherche intitulé : *Le français dans les entreprises dans les pays du Golfe* (2004-2007)
- Responsable d'un projet de recherche intitulé : *Langues et construction identitaire en contexte migratoire* (2003-2005)
- Responsable – avec Marie-Louise Moreau (Université de Mons – Belgique) – d'un projet de recherche intitulé : *Le français dans l'espace francophone*. Ce projet associe les universités de Mons, Lausanne, Montréal, Dakar, Tours et Rouen (2005-2007).
- Responsable d'une Convention d'enseignement et de recherche : *Sociolinguistique et gestion des langues* entre les Universités de Rouen et de Tizi-Ouzou. Elle a été financée par le Comité Mixte d'Evaluation et de Prospective (CMEP) de la coopération interuniversitaire franco-algérienne (1995-2000).

Comités de rédaction de revues

- Responsable scientifique de la Collection internationale *Plurilectal* aux Presses Universitaires de Rouen et du Havre (PURH)
- Membre du comité scientifique de la revue internationale *Global Africa*, Université de Saint Louis (Sénégal)
- Membre du comité de rédaction de la revue *Hermès* du CNRS (2007-2011)
- Membre du comité de rédaction de la revue *Cahiers du français d'Afrique* (Université d'Aix-en-Provence) (2005-2010).

Organisation ou co-organisation de congrès nationaux ou internationaux

2025, Co-organisation en partenariat avec l'Université de Gabès (Institut Supérieur des Sciences Humaines de Médenine) un colloque international, intitulé : « Plurilinguisme, insularité, écritures littéraires et créations artistiques », Djerba, 22, 23 et 24 décembre 2025

2025, Co-organisation en partenariat avec l'Université de Sfax un colloque international, intitulé : « La littérature maghrébine de langue française contemporaine : retour du référent, exercice de style ou expérience de l'hybridité ? », Djerba, 13-14 et 15 février 2025

2023, Organisation des journées scientifiques internationales en hommage à Jean-Baptiste Marcellesi, le sociolinguiste, le pionnier, l'homme », Université de Rouen Normandie, 11-12 décembre 2023

2023, Co-organisation du colloque international, « Habib Bourguiba : une mémoire d'avenir », Université de Sousse, 8-10 novembre 2023.

2022, Co-organisation en partenariat avec l'université de Sfax d'un colloque international, intitulé « L'île : réalité, imaginaire, patrimoine et discours », Djerba, 5-7 décembre.

2022, Journée d'études : « Habib Bourguiba, la Francophonie, une inscription dans l'universel et l'humanisme », Samedi 26 mars 2022, Pavillon de la Fondation Bourguiba, Maison de Tunisie, Boulevard Jourdan 75014 Paris

2018, en partenariat avec l'ISSET de Djerba, l'Université de Cadi Ayyadh de Marrakech et l'Université de Sfax, organisation du colloque international PaLDiT « Patrimoine, Langue, Discours, Tourisme » (www.iset.rnu.tn/paldit), Djerba 23, 24 et 25 avril 2018

2018, en partenariat avec l'OIF et l'Université de Tunis La Manouba, organisation d'un workshop international en hommage aux travaux de Louis-Jean Calvet, Tunis, le 27 avril 2018

2017, en partenariat avec l'Université de Tunis, La Manouba, organisation du colloque international *Pratiques langagières de jeunes en contexte urbain*, Tunis 3-6 janvier 2017

2014, en partenariat avec l'Université La Manouba (Tunis), organisation du colloque international : *Insularité, langue, mémoire, identité* qui a eu lieu à l'île de Djerba, les 26, 28 et 29 septembre 2014 <http://insularite-djerba2014.fr/>

2013-2014, membre du conseil scientifique du colloque international : *Algérie, 50 ans de pratiques plurilingues*, Constantine, 27, 28 et 29 avril 2014

2011 : Panel international : *Towards Multilingual Education in Mayotte* dans le cadre de L'International Symposium of Bilingualism (ISB8, Oslo, juin 2011)

2010, Colloque international *Plurilinguisme, politique linguistique et éducation – Quels éclairages pour Mayotte*, Mamoudzou, 17-19 mai avec le soutien du Conseil général et le vice-rectorat de Mayotte.

2010 (avec Liénard F.) : organisation du colloque international à l'IUT Havre : *Communication électronique en situations mono et plurilingues*, décembre 2010

2009 (avec Liénard F.) : Workshop international à l'université du Havre autour de la thématique : *Communication électronique en contexte plurilingue* en partenariat avec les universités britanniques de Londres (Collège Goldsmith), l'université de Brighton, l'université de Surrey et l'université de Bergame (Italie) - juin.

2008, Workshop international au 17^e Symposium de sociolinguistique : *Code-switching in Electronic Writing* (Amsterdam, 3-5 avril).

2008, Workshop à Rouen : *Diversité linguistique en situations d'écriture dans la communication électronique de personnes plurilingues*.

2007, Colloque international à Mayotte intitulé : *Pratiques langagières et aménagement linguistique à Mayotte*. Mamoudzou, 21-25 octobre.

2006, (co-organisateur) du colloque *Bilinguisme et interculturalité à Mayotte*. Colloque organisé par le Vice-rectorat et le Conseil Général de Mayotte.

2000 : (co-organisateur) du colloque international *L'aménagement linguistique*. Tizi-Ouzou du 17 au 19 avril 2000.

1996 : Colloque *Plurilinguisme et identités* au Maghreb (Mont-Saint-Aignan les 2 et 3 mai).

1995 : (co-organisateur) du 2^e Colloque « Jeunes chercheurs » de la formation doctorale de l'URA CNRS 1164

1993 : (co-organisateur) du *Symposium linguistique franco-algérien* de Corte les 9 et 10 août.

1992 : Participation à l'organisation du colloque international : *Lucien Tesnière aujourd'hui*, Université de Rouen 19-21 novembre.

Expertises nationales et internationales

- Expert pour l'OIF « Organisation internationale de la Francophonie » : Mener une étude sur les Politiques linguistique des pays francophones du sud où le français est langue étrangère, 2017
- Invité comme expert par le Conseil Général de Mayotte au séminaire *Concept Canal de Mozambique* pour présider l'atelier Recherche et enseignement », Dembeni, 2-6 septembre 2013.
- Invité comme un expert pour Mayotte par les États Généraux du multilinguisme dans les Outre-mer (EGM-/OM), organisés par la DGLFLF à Cayenne du 14 au 18 décembre 2011.
- Membre du Comité de suivi du multilinguisme dans les Outre-mer, mis en place par la DGLFLF, conçu comme un espace de concertation et d'information pour la mise en place d'une politique linguistique en Outre-mer.
- Responsable d'une expérience pilote (recherche-action) pour le vice-rectorat de Mayotte : *Plurilinguisme à l'école maternelle* (2007-2011)
- Expert invité par le département des langues et traduction de l'Université du Roi Saoud (Ryad) pour évaluer le cursus en langues et traduction depuis 2009.
- Membre du conseil scientifique du Prix international de traduction du Roi Abdallah (Arabie Saoudite) depuis 2008.
- Accueil en Délégation au CNRS à l'Institut des Sciences de la Communication du CNRS (1^{er} septembre 2007-1^{er} septembre 2008)
- Chargé de mission au CNRS : responsable de la francophonie au sein de l'ISCC (octobre 2007-octobre 2008).
- Expert pour l'AERES en 2008 et 2013
- Expert pour l'ANR en 2007, 2015 et 2020
- Expert pour l'HCERES : 2016.
- Membre du comité d'expertise HCERES pour expertiser le CERCL de l'Université Picardie Jules Vernes d'Amiens, 2016

Professeur visiteur

- 2019 : Université de Sfax (Tunisie), au Département de littérature française, 5-9 mars
- 2018 : Université d'Istanbul (Turquie), Département de traduction, 4-10 mars.
- 2017 : Université de Gabès, Institut supérieur des Sciences humaines de Médenine (Tunisie), 1– 12 mars.
- 2016 : Université de Gabès, Institut supérieur des Sciences humaines de Médenine (Tunisie), 29 février-12 mars
- 2016 : Université Pamukkale, Denizli (Turquie), Département de traduction, 5-12 mai
- 2015 : Université de La Manouba (Tunisie), Département d'arabe, 12-19 mars
- 2014 : Hacettepe Universitesi of Ankara (Turkey), French Literature Department, 5-12 avril
- 2009 : King Saud University (Saudi Arabia), College of Languages and Translation, 15-22 mars

Présidence de jurys de thèses et d'HDR

2023, Président du jury de la thèse de Laurence Tramoni, « Transition et politiques linguistiques, stratégies d'apprentissage et de maintien des langues en territoire insulaire, étude comparative du public plurilingue corse et mahorais » sous la direction d'Alain Di Meglio, Université de Corse, le 24 novembre 2023.

2022, Président du jury de la thèse de Youssef Arif, Etude prospective de l'avenir de la langue française en Afrique subsaharienne francophone en l'horizon 2030, sous la direction de Mohamed Embarki, Université de Franche-Comté, le 12 décembre 2022.

2022, Préside du jury de la thèse de Fracelino Sumburane, *Diversités et altérité en FLE : quel apport des littératures ?* sous la direction de Fabienne Leconte et Laurence, le 25/11/2022

2021, Président du jury de thèse d'Anaïs Delabie, *Quêtes identitaires et linguistiques dans l'espace francophone multipolaire africain, Le cas de la Tanzanie en Afrique de l'Est*, sous la direction de Fabienne Leconte, 1^{er} avril 2021

2020, Président du jury de thèse de Abeer Aldkiel, *Évaluation des compétences langagières plurilingues d'enfants saoudiens âgés de 6 à 12 ans à partir d'un récit à l'école saoudienne de Paris*, sous la direction du professeur Mehmet-Ali Akinci, Université de Rouen Normandie, 14 décembre 2020

2020, Président du jury de thèse de Hanène Marouani, *Le discours rapporté dans les récits d'Albert Camus. Approche stylistique*, sous la direction du professeur Mustapha Trabelsi, Université de Sfax (Tunisie), 28 janvier 2020

2020, Président du jury de thèse de Leila Euch, *Du roman à la scène : étude de quelques adaptations théâtrales récentes des romans d'Albert Camus*, sous la direction du professeur Mustapha Trabelsi, Université de Sfax (Tunisie), 28 janvier 2020

2019, Président du jury de thèse Mme Lamiaa Alsadaty, *Éléments sociolinguistiques de la Francophonie égyptienne*, sous la direction de la professeure Sylvie Wharton, Université d'Aix-Marseille, le 8 juillet.

2018 : Président du jury de la thèse de Madame Saliha Lardjane : *Les difficultés rencontrées par les apprenants palestiniens dans l'acquisition de la compétence pragmatique de l'apprentissage des actes de langage. Le cas de la requête en classe de FLE* », Université de Nantes

2018 : Président du jury de la thèse de M. Abdelkrim Kahboub : *Pour un enseignement/apprentissage en autodirection dans le système universitaire algérien*. Préparée à l'Université de Bourgogne Franche-Comté, sous la direction de M. Mongi Madani, 14 décembre

2017 : Président du jury de thèse de Frédéric Moronval : *Vitalité linguistique et religieuse chez les Néwar bouddhistes de la vallée de Kathmandou*. Thèse dirigée par Salih Akin

2016 : Président du jury de thèse de Mohamed Soaib Omari : *La situation sociolinguistique des langues en Afghanistan. Politique linguistique et représentation des deux langues officielles le persan (dari) et le pachtou*. Thèse dirigée par Mehmet-Ali Akinci

2015 : Président du jury de la thèse de Karen Coureau : *Présence linguistique francophone dans la péninsule Arabique et le Golfe Arabo-persique. Le cas bahreïnien et son histoire socioculturelle*, dirigée par Philippe Lane, Université de Rouen

2014 : Président du jury de thèse de Lamis A. Hashim : *Proposition d'un dispositif en ligne pour l'intégration sociolinguistique de futurs étudiants non-francophones à l'université de Rouen*. Thèse dirigée par Jacques Wallet, Université de Rouen

2013 : Président du jury d'HDR de Salih Akin : *Une langue minorée en évolution. Onomastique, description linguistique et sociolinguistique de la langue kurde*. Université de Rouen

2011 : Président du jury d'HDR de Fabienne Leconte : *Appropriation des langues et construction des identités en contextes plurilingues et pluriculturels*. Université de Rouen.

2011 : Président du jury d'HDR de Mehmet-Ali Akinci : *Des pratiques langagières plurilingues aux activités bilittéraciques : le cas des bilingues franco-turcs en France*. Université de Rouen.

2010 : Président du jury de la thèse de Jean-Baptiste Atsé : *Langues africaines, identités et pratiques linguistiques en situation migratoire*. Université de la Sorbonne Nouvelle Paris 3.

2010 : Président du jury de la thèse de Manaf Bani Doumi : *Enseignement/apprentissage du français du tourisme dans les universités jordaniennes*. Université de Rouen.

2003 : Président du jury d'HDR de Richard Sabria : *Langue des signes française. Langue, discours, société*. Université de Rouen

2002 : Président du jury de la thèse de Kim Hoang : *La notion du contrat didactique*. Université de Rouen

2000 : Président du jury de la thèse de Sophie Babault, *Contact de langues et dynamique sociolinguistique à Madagascar : Une approche descriptive et interprétative des usages du français chez les lycéens majungais*. Université de Rouen.

Conférences invitées

2022, En marge du XVIII^{ème} Sommet de la Francophonie, Djerba 2022. Colloque international : *Traduction et interculturalité dans l'espace francophone*. Titre de la conférence plénière : *Traduction et production de savoir dans le monde arabe*.

2022, Au colloque international : *Le texte et son double*, 28, 29 & 30 novembre, Djerba. Titre de la conférence plénière : *Traduction et dialogue des cultures La situation du monde arabe comme exemple*

2022, Au colloque international : *L'île : réalité, imaginaire, patrimoine et discours*, Djerba, 5, 6 & 7 décembre. Titre de la conférence plénière : *La littérature insulaire de Mayotte, une expression plurielle pour dire l'altérité*

2021 : Aux Journées académiques et artistiques-Djerba organisées par le Groupe scolaire *Les Nouvelles Générations*, 6 novembre 2021. Titre de la conférence : *Plurilinguisme et interculturalité*

2021 : Au colloque international CELFA, *Regards croisés sur le français et ses usages dans l'espace francophone : créativités langagières et identités socio-discursives* en hommage à Mwatha Ngalasso, Université Bordeaux Montaigne, 17-19 novembre 2021. Titre de l'intervention : *Le code switching électronique tunisien-français, une production discursive pour dire la sexualité*.

- 2020** : à l'Université de Sfax, Laboratoire LARIDIAME (Laboratoire de Recherche Interdisciplinaire en Discours, Art, Musique et Économie) : « Comment écrire un article scientifique ? », 29 janvier 2020
- 2019** : Au colloque international *Darja, quel statut et quelle fonction ?*, organisé par la Fondation ZAKOURA, Casablanca, 20-21 décembre 2019, *La darja comme un levier de développement inclusif au Maghreb*, le 21 décembre 2019
- 2019** : à l'Université El Jadida, Laboratoire LERIC (Laboratoire d'Études et de Recherches sur l'Interculturel) : *Plurilinguisme et frontières linguistiques. Une approche sociolinguistique à partir de la question des emprunts linguistiques à l'arabe*, 24 décembre 2019
- 2018** : à l'Université de Guyane : *La politique linguistique de la France dans l'espace francophone d'Outre-mer, l'exemple de Mayotte*, Cayenne, le 6 décembre 2018
- 2017** : à L'institut français de Marrakech (Maroc). Conférence plénière : *La situation linguistique du Maghreb*, le 10 avril 2017
- 2017** : à l'Université de Tunis El Manar, Institut Supérieur des Sciences Humaines de Tunis : *L'école sociolinguistique de Rouen : théorie et démarche*, le 7 avril 2017
- 2017** : à l'Université Mohamed V, Faculté des Sciences de l'éducation. Titre de la conférence : « l'enseignement du français en contexte plurilingue », 23 février
- 2016** : au Conseil départemental de Mayotte, à l'occasion de la *Journée internationale de la langue maternelle* : « Le plurilinguisme de Mayotte, une approche sociolinguistique et géopolitique », Mamoudzou, 21 février 2016
- 2016** : à la Foire internationale du livre de Tunis. Participation à rencontre intitulée : *La culture face au terrorisme* : titre de la conférence : « Terrorisme : cheminement du terme et fluctuation du sens, lecture de textes francophones au cours de la dernière décennie », Tunis, 28 mars 2016
- 2016** : à l'Université de Constantine 1 (Algérie) : Conférence plénière d'ouverture du colloque international *Dynamique plurilingue et enseignement des langues*. Titre de la communication : « Plurilinguisme scolaire et blocage institutionnel à Mayotte : l'exemple du dispositif expérimental dans les écoles maternelles » 9-10 mai 2016.
- 2015** : à l'Université de Tunis Carthage : Conférence plénière « Langues et représentations sociales à Mayotte : l'espace insulaire comme marqueur identitaire », 29 octobre.
- 2015** : à l'Institut Linguas Vivas, Buenos Aires : Plurilinguisme et éducation : le cas de la situation de Mayotte », 30 septembre.
- 2015** : au Centre Universitaire de Formation et de Recherche de Mayotte : « Plurilinguisme et éducation : éclairages pour Mayotte », 27 août.
- 2015** : à l'Université Cadi Ayyadh de Marrakech, au VIII^e Forum mondial HERACLES : *Les politiques linguistiques – éducatives face au défi de la pensée complexe : Langues, savoir et développement*. Titre de conférence : « La politique éducative de la France à Mayotte Contextualisation et blocages institutionnels », 4 juin
- 2015** : à l'Université de Tunis, La Manouba. Titre de la conférence : « La sociolinguistique du plurilinguisme, démarches et méthodes », 13 avril.
- 2015** : à l'Institut français de Tokyo. Titre : « Apports de la sociolinguistique à l'enseignement du FLE : de la variation linguistique à l'écriture électronique », 3 mars.
- 2015** : à l'Université de Franche Comté à Besançon. Conférence plénière au Colloque international *Politiques linguistiques et éducatives innovantes et dimension identitaire* : « Idéologie linguistique et construction identitaire en Tunisie, une analyse de la nouvelle Constitution », 12-14 février.
- 2014** : à l'Università degli Studi di Catania (Cicilia) : « État et minorités linguistiques au Maghreb », 5 et 6 juin.
- 2014** : à l'Institut Supérieur des Sciences Humaines de Tunis : « La langue des signes tunisienne est-elle une langue minoritaire ou minorée ? », le 10 avril.
- 2013** : au bureau culturel saoudien à Paris : « La langue arabe, en France, est-elle l'idiome « sacrifié » des « ghettos » ? », 18 décembre.
- 2013** : Invité par la Foire internationale du livre de Tunis 25 octobre-3 novembre 2013 : « L'arabizi, un nouveau code écrit ou un phénomène transitoire ? »
- 2013** : Invité par le Conseil général de Mayotte au *Séminaire Concept Canal de Mozambique* (2-6 septembre). Président de l'atelier « Recherche et enseignement supérieur ».
- 2013** « La pluralité de la France vue de Mayotte » à la 11^e fête des langues organisée par les Associations Mescladis et 2KZ, Decazeville, le 29 juin.
- 2012**, à l'Université du Québec à Trois-Rivières : « Les mots de la révolution tunisienne », 5 novembre
- 2011**, à l'Université de Strasbourg, Laboratoire GEPE, EA 1339) : « Le code-switching arabe tunisien-français dans les écrits électronique ».
- 2009** à l'Université de La Plata (Argentine) : « Le français dans les publications scientifiques : état des lieux et perspectives ».

- 2008** à l'Institut de Linguas Vivas Buenos Air (Argentine) : « La sociolinguistique du plurilinguisme : cheminement des termes et des concepts ».
- 2008** à l'Université de Roi Saoud (Riyad, Arabie Saoudite) : « La recherche en sociolinguistique maghrébine : état des lieux ».
- 2006**, au siège du CNRS à Paris : « La francophonie au Maghreb ».
- 2005** : au Centre franco-allemand de Ramallah (Palestine) : « Politique linguistique et identité au Maghreb ».
- 2004** : à l'Université Laval : invité par la Commission des États généraux sur la situation et l'avenir de la langue française au Québec (Gouvernement du Québec) : « Le français en Tunisie, politique linguistique et enjeux sociaux », 23 avril.
- 2003** : à l'Université de Hochiminhville, Vietnam : « La recherche sur le français, langue de scolarisation », 3 septembre.
- 2002** : à l'Agence Universitaire de la Francophonie, Bureau Caraïbe, Port-au-Prince, Haïti : « La francophonie en Tunisie, le choix de Bourguiba ».
- 2001** : à l'Université Mouloud Mammeri, Tizi-Ouzou, Algérie : « La sociolinguistique maghrébine : théories et terrains ».
- 2000** : à l'Université des Langues et Cultures de Pékin, Chine : « L'enseignement du français à distance et les nouvelles technologies », 27-30 novembre.
- 1999**, à l'Université du Québec à Trois-Rivières : « Le bilinguisme arabe/français en Tunisie ».

Publications

Directions d'ouvrages ou de revues (DO)

- 2022** (avec M. Mabrouk et D. Morsly), *Alger, Casablanca, Tunis, Quand le plurilinguisme s'écrit dans les métropoles du Maghreb*, Préface de Louis-Jean Calvet. Limoges, Éditions Lambert Lucas
- 2021** : numéros 13 & 14 de la revue *Circula*, Revue d'idéologies linguistiques de l'université de Sherbrooke (Québec) : Langues et idéologies linguistiques au Maghreb
- 2021** (avec Ben Mustapha Heikel) : codirection de l'ouvrage intitulé, *Louis-Jean Calvet, Un linguiste parmi les siens*, Tunis, Université de la Manouba
- 2020** *Patrimoine, langue, discours et tourisme*, Tunis, Centre de publication Universitaire
- 2017** *Insularité, Langue, Mémoire, Identité*, Paris, L'Harmattan
- 2016** (avec Zlitni S.), *International Journal of Applied Social and Human Sciences*, Social Networks as a Multilingual Digital Space, *Espitème* 36, Corée du Sud
- 2016** (avec Sini C.), *Langues et mutations sociopolitiques au Maghreb*, PURH
- 2013** (avec Liénard F.), *Language Policy, Education and Multilingualism in Mayotte*, Limoges, Lambert-Lucas
- 2013** (avec Penloup M-C.), *Identités langagières – mélanges offerts à R. Delamotte*, Presses universitaires de Rouen et du Havre
- 2011**: *Code-Switching, languages in Contact and Electronic Writings*, Coll. Sprache, Mehrsprachigkeit und sozialer Wandel, Frankfurt am Main, Peter Lang.
- 2011** (avec Liénard F.) : *Plurilinguisme, politique linguistique et éducation. Quels éclairages pour Mayotte ?* Publications des Universités de Rouen et Havre (PURH).
- 2009**, *Mayotte, une île plurilingue en mutation*. Les Editions du Baobab, Mamoudzou, Mayotte.
- 2009**, *Langues, identités et insularité : Regards sur Mayotte*. PURH. Université de Rouen.
- 2007** (avec Moreau M.L. et al.) : *Les accents dans la francophonie*, Ouvrage collectif, Belgique.
- 2004** : *Aménagement linguistique au Maghreb. Revue internationale d'aménagement linguistique*, n° 107, Office québécois de la langue française, Québec.
- 2003** : *Quelle politique pour quel État-nation ? Glottopol* n°1, Revue de sociolinguistique en ligne, université de Rouen. <http://www.univ-rouen.fr/dyalang/glottopol/index.html>
- 2001** (avec Babault S.) : *Variations et dynamisme du français. Une approche polynomique de l'espace francophone*. L'Harmattan.
- 2000** *Langues, discours et constructions identitaires au Maghreb. Une approche sociolinguistique*. HDR, Vol 1, Université de Rouen.
- 1997** *Langue et stigmatisation sociale au Maghreb*. Direction du n°79 de la Revue internationale *Peuples Méditerranéens*, Toulouse.
- 1997** : *Plurilinguisme et identités au Maghreb*. Publications de l'Université de Rouen
- 1996** : *Linguistique et anthropologie. Rouen-Tizi-Ouzou*. Collection Bilan et Perspectives. Cahiers de Linguistique Sociale, Mont-Saint-Aignan, Université de Rouen.

1993 : *Minoration linguistique au Maghreb*. Cahiers de Linguistique Sociale, 22, Mont-Saint-Aignan

Ouvrages scientifiques ou chapitres d'ouvrages (OS)

2025 : « « Plurilinguisme, frontières et hybridation linguistique au Maghreb : une approche sociolinguistique à travers le prisme des emprunts linguistiques à l'arabe » dans Rhibi C. (dir.), *Frontières, marge et périphérie*, Université de Gabès, Tunisie, 9-19

2024 : « Traduction, dialogue des cultures et production du savoir. L'exemple du Monde arabe » dans Rhibi C. (dir.) *Le texte et son double Création et recreation*, Sfax, 11-28

2022 : « Plurilinguisme et santé à Mayotte Interprétariat et médiation sociale lors des consultations médicales », in Badrinathan, V., Pejaska-Bouchereau F., Racine O. & Szende Th. (Eds.), *Médier entre langues, littératures et cultures : enjeux, outils, stratégies/Mediating between languages, cultures, identities : challenges, tools, strategies*, Paris, Éditions des Archives contemporaines.

2022 : « Plurilectalisme et glottopolitique » in Bacha Y. (dir.), *Faire des recherches en sciences du langage*, éditions l'Harmattan, Paris, 111-117

2021 : « 'L'existence précède l'essence'. Réflexions à propos des rapports entre langue et dialecte au Maghreb », in Laroussi F. & Ben Mustapha H. (dir.), Louis-Jean Calvet, un linguiste parmi les siens, Publication de l'Université de la Manouba, 92-108

2021 : « Le patrimoine culturel immatériel, une notion transversale difficile à circonscrire », in *Patrimoine, langue, discours et tourisme*, Centre de publication universitaire, Tunis, 3-12

2020 : « Pour une véritable éducation plurilingue au Maghreb : jusqu'à quand les langues premières resteront-elles exclues de l'institution scolaire ? » dans Ben Abdallah K. & Embarki M. (dir.), *Éducation et formation en contexte plurilingue maghrébin*, Bruxelles, Peter Lang, 21-36

2019 : « Le clivage « sourciers » / « ciblistes » dans la traduction du texte coranique en français. Une étude comparée de quatre traductions à partir d'exemples choisis » in Bourkhis Ridha (dir.), *Image, rythme, traduction*, Paris, édition l'Harmattan, 47-62

2017 : « L'insularité, une notion multidimensionnelle » in Laroussi F. (dir.) *Insularité, Langue, Mémoire, Identité*, L'Harmattan, 7-17

2017 : « Mayotte : insularité et diversité linguistique » in Laroussi F. (dir.) *Insularité, Langue, Mémoire, Identité*, L'Harmattan, 209-225

2016 : « Langue et identité dans la nouvelle constitution tunisienne ». Dans Sini Chérif et Laroussi Foued (dir.), *Langue et mutations sociopolitiques au Maghreb*, PURH, 137-151

2016 : « Pour quand une éducation plurilingue à Mayotte ». Dans Hélot Christine et Erfurt Jürgen (dir.) *L'Éducation bilingue en France. Politiques linguistiques, modèles et pratiques*. Lambert-Lucas, 130-144

2013 : (avec Lienard F.) « Révolution tunisienne et communautés de paroles virtuelles : les écrits pour communiquer », dans DAGHMI, F. (dir.), *Les médias font-ils la révolution ?* Paris : L'Harmattan (Collection Communication), 71-86.

2013 : « Le plurilinguisme à l'école maternelle à Mayotte – une recherche-action (2007-2011) » in Laroussi F. et Penloup M-C. (dirs), *Identités langagières – mélanges offerts à R. Delamotte*, Presses universitaires de Rouen et du Havre, 177-184.

2011, (avec Albalawi Ibrahim), « La traduction de l'arabe et vers l'arabe à l'heure de la mondialisation » in OUSTINOFF, Michaël (dir.), *Traduction et mondialisation*, CNRS Editions, 95-114.

2011, « Le code-switching arabe-français dans les écrits électroniques : le cas de la CMO » in LIENARD F. et ZLITNI S. (éds), *La communication électronique : enjeux de langues*, Lambert Lucas, 181-190.

2011, (avec Akinci M-A. et Yagmur K.) « Choix des langues et représentations des jeunes à Mayotte. Une approche quantitative. » in LAROUCSI F. LIENARD F. 2011 (dirs.), *Plurilinguisme, politique linguistique et éducation. Quels éclairages pour Mayotte ?* Publications des Universités de Rouen et Havre (PURH), 37-52

2011: "Electronic Arabic-French code-switching" in LAROUCSI F. (dir.) *Code-Switching, languages in Contact and Electronic Writings*, Coll. Sprache, Mehrsprachigkeit und sozialer Wandel, Frankfurt am Main, Peter Lang. 133-146

2011: "Introduction" in LAROUCSI F. (dir.) *Code-Switching, languages in Contact and Electronic Writings*. Coll. Sprache, Mehrsprachigkeit und sozialer Wandel, Frankfurt am Main, Peter Lang. 9-14

2010, « L'enseignement du français à Mayotte : instructions officielles et revendications identitaires » in MORSLY D. (dir.) *L'enseignement du français en colonies*, L'harmattan, 35-53.

2009, « Présentation » de l'ouvrage *Langues, identités et insularité : Regards sur Mayotte*, 9-15.

2009, « Le plurilinguisme à Mayotte : états des lieux et perspectives » in *Langues, identités et insularité : Regards sur Mayotte*, 27-43.

- 2009**, « Le plurilinguisme à Mayotte : états des lieux et perspectives » in *Langues, identités et insularité : Regards sur Mayotte*, 27-43.
- 2009**, « Introduction » de l'ouvrage *Mayotte, une île plurilingue en mutation*, 5-10.
- 2009**, « Mayotte, une île plurilingue en mutation » in *Mayotte une île plurilingue en mutation*, 11-48
- 2008**, « La francophonie bourguibienne » in *Les pères fondateurs de la Francophonie*. Karthala, Paris, 13-33.
- 2008**, « Le français en contexte scolaire à Mayotte : discours et revendications identitaires » in *La langue française dans sa diversité*. Publication du Secrétariat à la politique linguistique, Québec, 75-90.
- 2008**, « Le français dans les publications scientifiques : loi du marché ou complexe français ? » in Zacheed D. & Bitjaa K. (dir.), *Universités francophones et diversité linguistique (UFDL)*. Publications de l'Université de Yaoundé 1, 26-35.
- 2003** « Les langues des populations issues de l'immigration maghrébine dans l'agglomération rouennaise : maintien ou déperdition ? », Collection DYALANG, *Situations d'hétérogénéité linguistique en milieu scolaire*, PUR, Université de Rouen, 11-41.
- 2003**, « Arabic and the new technologies » in Maurais Jacques & Morris Michael A. (éds.), *Languages in a globalising world*, Cambridge University, UK & USA, 250-259
- 2001** « Francophonie maghrébine et production identitaire. Un point de vue polynomique », *Francophonie et polynomie*, Collection Dyalang. Publications de l'Université de Rouen, 177-1991.
- 2000** : (avec Benoît Leblanc) « variabilité et dynamisme du français dans l'espace francophone. Francophonie et polynomie », *La coexistence des langues dans l'espace francophone, approche macro-sociolinguistique*. Deuxièmes journées scientifiques du Réseau de l'AUF Sociolinguistique et dynamique des langues, Rabat, 25-28 septembre 1998. Universités francophones, 381-386.
- 2000** « Intégration ou assimilation ? Les comportements langagiers des Maghrébins-francos dans la banlieue rouennaise », *Le plurilinguisme urbain*, Didier Erudition, 309-322.
- 1998** « Les langues naissent-elles scientifiques ? ». in Covariation pour un sociolinguiste, dirigé par R. Delamotte-Legrand et B. Gardin, Publications de l'Université de Rouen, 121-126.
- 1998** « Glottopolitique et minoration linguistique en Tunisie » in *Démarche, particularités et enjeux de la sociolinguistique maghrébine* dans Actes du XVI^e Congrès international des linguistes (Paris 20-25 juillet 1997). Publié sous forme de CD-rom.
- Les politiques linguistiques*, mythe ou réalité, dirigé par C. Juillard et L-J. Calvet, édition de l'AUPEL-UREF, 229-235.
- 1998** (avec Madray-Lesigne F.): « Plurilinguisme et identités au Maghreb », *Linguistic Identities and Policies in France and the French-speaking World*, Centre for Information on Language Teaching and Research, London, pp.193-204.
- 1997** (Avec Marcellesi J-B.): « Le français et les langues en France » in *Linguistique de contact* vol. 2, dirigé par Goebel H., Nelde P., ali., Walter de Gruyter, Berlin. New York, 1172-1187.
- 1997** « Plurilinguisme et identités au Maghreb. En quels termes les dire? », in Laroussi (dir.) *Plurilinguisme et identités au Maghreb*. Publications de l'Université de Rouen, 21-31
- 1996** « Des enquêtes sociolinguistiques à micro caché » in *Le Questionnement social*, Cahiers de Linguistique sociale, n° 28/29. Mont Saint Aignan, 71-77.
- 1996** « Du malaise diglossique aux fantasmes idéologiques: le subterfuge de la théorie fonctionnalo-stratifiante », *Linguistique et Anthropologie. Rouen-Tizi-Ouzou*. Collection Bilan et Perspectives. Cahiers de Linguistique Sociale, Mont Saint Aignan, Université de Rouen, 113-125.
- 1996** « Pour un Maghreb pluriel », *Linguistique et Anthropologie. Rouen-Tizi-Ouzou*. Collection Bilan et Perspectives. Cahiers de Linguistique Sociale, Mont Saint Aignan, Université de Rouen, 7-12.
- 1996** : « Le français en Tunisie aujourd'hui. ». Dans Robillard (de) D. et M. Beniamino M. (dirs) *Le français dans L'espace francophone*, tome 2, Paris, Champion, 705-719.
- 1996** (Avec J.B. Marcellesi), « Colonisation et décolonisation » in GOEBL Hans, NELDE Peter H., STARY Zdenek et WÖLCK Wolfgang (éds), *Kontaktlinguistik*, vol. 1, Walter de Gruyter, Berlin, New York, 193-199.
- 1995** : (avec Guespin L.) « Tesnière et les racines russes à la lumière de la lexicographie arabe », dans Madray-Lesigne F., et Richard-Zappella J. (Ed.), *Lucien Tesnière Aujourd'hui*. L'information grammaticale, Louvain – Paris, 325-332.
- 1993** (Avec J.B. Marcellesi) « The other languages of France: towards a multilingual policy, in *French Today: Language in its social context*, Cambridge University Press, 85-104.
- 1991** *L'alternance de codes arabe dialectal-français: étude de quelques situations dans la ville de Sfax (Tunisie)*. Thèse de Doctorat, Université de Rouen, 402 pages.

1991 : « Le dialectal tunisien est-il une langue polynomique? » in Chiorboli (éd.) *Les langues polynomiques*, Université de Corse, Corti, 283-291.

1989: « Situation en Tunisie et alternance de codes », *Hannoversche Beiträge zu Sprache und Kultur des deutsch-französischen Kolloquiums in Hannover*, 78-86.

Articles dans des revues internationales ou nationales à comité de lecture (ACL)

2025, « Plurilinguisme et identité au Maghreb : une approche glottopolitique », *Revue LCS, Langues, Cultures et Sociétés*, volume 11, n°2, décembre 2025, Université Mohamed V, Rabat, Maroc, 91-100

2025, Préface du N° 217 (janvier-mars) de la revue ELA, *Jean-Baptiste Marcellesi : une sociolinguistique au diapason de la modernité*, 5-6, Paris, Didier Érudition Klincksieck.

2022 : « Pour une déconstruction des idéologies linguistiques en Tunisie post-révolution. « Hier, l'idéologie des colons, aujourd'hui, l'idéologie des couillons », *Circula* 13-14, Canada, Université de Sherbrooke.

2022 : (avec Tlili A.), « Le français numérique en Tunisie, une enquête d'ethnographie linguistique sur les écrilectes d'un groupe de jeunes Tunisiens sur Facebook », *Le français dans le monde*, n°71, coordonné par Fatima Chnane-Davin et Abdelouahed Mabrouk, 191-202

2021 : « La politique linguistique dans les formations universitaires. L'exemple de l'université de Rouen » in *Synergies France* n°14-15, n° coordonnés par Amélie Leconte & Christel Troncy, GERFLINT, 127-142

2019 : « Plurilinguisme et politique en Tunisie. Dis-moi qu'elle langue tu emploies, je te dis pour quel leader ou parti politique tu votes » in *Mélanges Crapel*, (Revue en didactique des langues et sociolinguistique), 40/2, Université de Lorraine, 131-140

https://www.atilf.fr/wp-content/uploads/publications/MelangesCrapel/Melanges_40_2_10_CB_laroussi.pdf

2019 « Plurilinguisme et éducation à Mayotte, une glottopolitique à l'œuvre », in *Relais*, n°4, Université El-Jadida, Maroc, 27-41

2017 « 50 ans de recherches sur le code-switching arabe-français au Maghreb : où en est-on aujourd'hui ? » in *Cahiers du SLADD*, n°9, Constantine, Algérie, 167-193

2016 : « L'arabe tunisien sur Facebook : post-diglossie ou renversement du modèle canonique », in *International Journal of Applied Social and Human Sciences, Epistémè* 36, 73-100, Corée du Sud.

2016 « Traduction et dialogue interculturel dans le monde arabe » in *Çeviribilim ve Uygulamaları Dergisi* (Journal of Translation Studies), 22, Hacettepe Üniversitesi, Ankara, 1-20

2016 « La transmission des langues et cultures à Mayotte. Enjeux identitaires pour la famille et l'école ». Dans *La revue internationale de l'éducation familiale*, 38, L'Harmattan, 27-48

2014 « Diversité linguistique et discours identitaire à Mayotte » in *Revue Diversité* « Les espaces ultramarins. Ici et là-bas », n°178, 4^e trimestre 2014, Paris, 42-48

2013 « Dire le Même et l'Autre dans la littérature francophone de Mayotte » in *Revue Palabres*, Revue d'Etudes francophones, vol. XII, n° 1 & 2, Calgary, Canada, 129-148.

2012 « Les mots voyagent et se transforment » in *Hermès* n° 63, « Murs et Frontières », CNRS Editions.

2011 « Le français de Tunisie. Normes ou formes endogènes » in *Présence Francophone*, n° 76, Canada, 40-55.

2010 (avec Albalawi I.) : « La traduction de l'arabe et vers l'arabe, à l'heure de la mondialisation » in *Hermès* 56, 131-225.

2005 : « Dialogue de sourds ou identité bricolée ? Le cas des jeunes issus de l'immigration maghrébine dans la banlieue de Rouen » in *Synergies France*, N° 3, Publication du CRDP de Haute Normandie, 95-103.

2004 « Les politiques linguistiques des pays du Maghreb : fondements idéologiques et enjeux sociaux » in *Revue d'aménagement linguistique*, n° 107. Office québécois de la langue française, Québec, 41-58

2004 : *Ecrire dans la langue de l'autre. Quelques réflexions sur la littérature maghrébine de langue française* in *Glottopol*, n°4. <http://www.univ-rouen.fr/dyalang/glottopol/index.html>

2003 « Glottopolitique, idéologies linguistiques et Etat-nation au Maghreb » in *Glottopol* n°1. <http://www.univ-rouen.fr/dyalang/glottopol/index.html>

2002: « La diglossie arabe revisitée : quelques réflexions à propos de la situation tunisienne » in *Insaniyat* (Revue algérienne d'anthropologie et de sciences sociales), CRASC, Oran (Algérie), 129-153.

2002 : « Minoration linguistique au Maghreb : langue, nations et identités » in *Diverscite*. Revue interdisciplinaire sur la dynamique des langues. <http://teluq.quebec.ca/diverscite/bienvenue.html>

2001 « L'arabe et les nouvelles technologies » in *Terminogramme* n° 99-100, Office de la langue française, Québec, 295-314.

- 1999** : « Un nouveau regard sur la situation linguistique tunisienne » in *Cahiers de sociolinguistique*, 4, Presses universitaires de Rennes, 155-168.
- 1998** (avec Th. Bulot) « La sociolinguistique à l'Université de Rouen : enseignement et recherche », in *Sociolinguistica* 12, Max Niemeyer Verlag, Tübingen, 251-260.
- 1998** : (Avec F. Melliani) : « Les comportements langagiers des « Maghrébins-francos » à Saint-Etienne-du-Rouvray : construction d'une identité » in *Etudes Normandes* 1, Université de Rouen, 72-83.
- 1997** « Jugements épilinguistiques sur la langue maternelle – Une stigmatisation en cache une autre », *Peuples Méditerranéens*, 79, Toulouse, 141-152.
- 1996** « L'alternance de langues arabe tunisien/français : les limites de l'approche morphosyntaxique » in *Matériaux Arabes et Sudarabiques*. Publications du GELAS, Université Paris III, 205-221.
- 1996** « Frontières linguistiques et pratiques langagières : le cas tunisien » in *La Bretagne linguistique*, n°10, Université de Bretagne occidentale, Brest, 133-141.
- 1996** « Langue, peuple et nation arabes : l'imaginaire linguistique du locuteur tunisien » in *Travaux de Linguistique*, n°7, Imaginaire Linguistique, sous la direction d'A.-M. Houdebine, Université d'Angers, 85-90.
- 1994** : « Pratiques langagières et discours épilinguistique en Tunisie » in *Actes du Symposium linguistique franco-algérien de Corti*, Studii Corsi Editions, Bastia, 44-57.
- 1993** « Processus de minoration linguistique au Maghreb » in *Cahiers de Linguistique Sociale*, 22, Mont-Saint-Aignan, 45-55.
- 1993** « L'alternance de langues : une stratégie stylistique » in *Cahiers de Praxématique*, 20, Montpellier, Université Paul Valéry, 115-126.
- 1993** : (Avec E. et Th. Bulot), Bibliographie sociolinguistique française de 1992 (section France) in *Sociolinguistica* 6, Niemeyer, Tübingen, 223-228.
- 1991** « Bibliographie sociolinguistique européenne (section France) » in *Sociolinguistica* n° 5, Niemeyer, Tübingen, 183-187.
- 1991** (Avec Th. Bulot), « La glottopolitique française de 1985 à 1989: tendances et perspectives » dans *Sociolinguistique Didactique du Français Langue Etrangère, deux domaines en mutation* in *Cahiers de Linguistique Sociale*, Collection Bilan et Perspectives, Mont-Saint-Aignan, 101-118.
- 1990** (Avec Th. Bulot), Bibliographie sociolinguistique de la France pour l'année 1985, fasc.1 in *Cahiers de Linguistique Sociale*. n°16, 85.
- 1990** « Une base de données bibliographiques en sociolinguistique : quelques réflexions préliminaires » in *Cahiers de Linguistique Sociale*, 16, Mont Saint Aignan, 191-198.
- 1990** : (Avec J.B. Marcellesi) « Le français et les langues en France » in *La Pensée*, 277, IRM, Paris, 45-61.
- 1989** (Avec L. Guespin), « Glottopolitique et standardisation terminologique » in *La Banque des mots* n° spécial, CILF, Paris, 5-21.
- 1989** (Avec J.B. Marcellesi), « Marcel Cohen, l'homme et le savant » in *La Pensée*, 270-271, IRM, Paris, 29-36.

Communications avec actes dans un congrès international ou national (ACT)

- 2025** : « Democracy, War, Peace and Identity » in 18th AAPS Biennial Conference 2025, *The State, Citizens, Sovereignty and africa in Global Politics*, 8-10 December, Galoya, dakar Sénégal.
- 2025** : à la Rencontre internationale organisée par l'Académie du Royaume du Maroc, *Écrire la darija*, Titre de la communication « pour quand la standardisation du tounsi ? », Rabat, 18 septembre 2025
- 2025** : au Colloque international, *L'interdisciplinarité de l'université à l'environnement*, Titre de la conférence : « La sociolinguistique, une discipline interdisciplinaire », Université de Sfax, Tunisie, 10-11 octobre 2025
- 2025** : au colloque international, *Plurilinguisme, insularité, écritures littéraires et créations artistique*, Titre de la conférence : « Plurilinguisme et insularité, la littérature mahoraise comme exemple », Université de Gabès, Djerba, 22-24 décembre 2025.
- 2023** : aux *Journées scientifiques en hommage à Jean-Baptiste Marcellesi*, Titre de la Communication : « Jean-Baptiste Marcellesi, le sociolinguiste, le pionnier, l'homme », Université de Rouen Normandie, 11-12 décembre 2023
- 2023** : conférence plénière au colloque international *Repenser le contemporain*. Titre de la conférence : « Repenser la sociolinguistique contemporaine », Université de Sfax, 26-28 octobre 2023
- 2023** : au colloque international *Frontières, marges et périphéries* : « Plurilinguisme, frontières et hybridation linguistique au Maghreb : une approche sociolinguistique à travers le prisme des emprunts linguistiques à l'arabe », Université de Gabès, 30-31 octobre 2023.
- 2022** : Conférence plénière au colloque international *L'île : réalité, imaginaire, patrimoine et discours*. Titre de la conférence : « La littérature insulaire de Mayotte, une expression plurielle pour dire l'altérité ». Titre de la communication : 5-7 décembre 2022

- 2022**, à la Journée d'études, *Habib Bourguiba, la Francophonie, une inscription dans l'universel et l'humanisme* : « Habib Bourguiba : L'enseignement bilingue français-arabe, un choix délibéré », 26 mars 2022, Pavillon de la Fondation Bourguiba, Maison de Tunisie, Paris
- 2018** : au workshop international en hommage aux travaux de Louis-Jean Calvet : « l'Existence précède l'essence », Tunis le 27 avril 2018
- 2017** : au colloque international de Mumbai, *Mediating between Languages, Cultures, Identities : Challenges, Tools, Strategies*, Mumbai (India), 7-8 December. Confrence : « Multilingualism and Health in Mayotte : The Triangular Relation Patient-Interpreter, Doctor ».
- 2017** : au Workshop : « Education et formation en contexte plurilingue maghrébin », organisé par le Laboratoire ELLIADD EA 4661, Titre de la communication : « Pour une véritable éducation plurilingue au Maghreb : jusqu'à quand les langues premières resteront exclues de l'institution scolaire ? », Université de Franche-Comté, Besançon, 2 février.
- 2017** : au Workshop Discours militants et débats : l'engagement politique sur Facebook. Titre de la communication « « L'usage de l'arabe tunisien sur Facebook : entre revendication identitaire et discours militant », Université de Rouen, 10 octobre.
- 2017** : au workshop *Traduire les textes arabes : enjeux et perspectives* : Titre de la communication : « Clivage « sourciers » / « ciblistes » dans la traduction du texte coranique en français. Une étude comparée de quatre traductions à partir d'exemples choisis. » Université de Bordeaux Montaigne, 5 mai 2017
- 2017** : Conférence plénière au Colloque international *Pratiques langagières des jeunes en contexte urbain*, à l'Université de Tunis, La Manouba, le 3 avril 2017. Titre de la conférence : « Le code-switching électronique arabe tunisien-français pour dire la sexualité ».
- 2016** (avec Ali Kazwini-Housseini) : « La nouvelle donne de la francophonie libanaise : le rôle de la communauté chiite » au Colloque international DUFRAM, *Usages, transmissions et représentations du français dans l'espace arabo-francophone*, organisé par l'AUF, Université libanaise, Beyrouth 1-3 décembre 2016
- 2014** « Diversité linguistiques et insularité à Mayotte ». Conférence plénière au Colloque international intitulé *Insularité : langue, mémoire, identité*, Djerba (Tunisie), 26-28 septembre.
- 2014** : (avec M. El Golli), au colloque international intitulé *Communication Electronique, Cultures et Identités (CECI)*. Titre de la communication : « Les technologies sur la scène politique tunisienne : images et textes Facebook », Le Havre, les 11, 12 et 13 juin.
- 2014** : Conférence plénière au colloque international intitulé *Algérie, 50 ans de pratiques plurilingues*. Titre la communication : « 50 ans de recherches sur le code-switching arabe-français au Maghreb : où en est-on aujourd'hui ? », Constantine, les 27, 28 et 29 avril.
- 2013** : « Harraga, partir à tout prix ! Les mots et les faits ». Workshop : *Les brûleurs : Dialectique de l'eau et du feu*, organisé par l'Unité de recherche L'anthropologie arabo-méditerranéenne, Université de la Manouba, Tunis, le 11 mai 2013.
- 2013** (avec V. Radigois) : « Langues et développement à Madagascar » au colloque international pluridisciplinaire intitulé *Science, langues et développement dans l'espace francophone*. Université de Rouen 20-22 mars.
- 2012** « La politique de traduction et le dialogue des cultures dans le monde arabe ». au colloque international intitulé *La traduction dans des contextes de plurilinguisme officiel*, Moncton 1, 2 et 3 novembre.
- 2012** « Le français, langue de scolarisation et de développement à Mayotte » au colloque international pluridisciplinaire intitulé *Ethique, démocratie et développement*, Université de Toamasina (Madagascar) – 17-20 avril 2012.
- 2012** (avec F. Liénard) : « Des écrans à la rue : l'émergence de communautés sociolinguistiques virtuelles pendant la révolution tunisienne » au colloque international intitulé *Usages et pratiques des publics dans les pays du Sud*. Agadir (Maroc) 4, 5 et 6 avril.
- 2012** (avec F. Liénard) : « Des écrits pour construire les communautés sociolinguistiques virtuelles » au colloque international intitulé VALS-ASLA – Lausanne 1, 2 et 3 février.
- 2011** « Dire le même et l'Autre dans la littérature francophone de Mayotte » au colloque international intitulé *Francophonies transocéaniques : vertiges de balkanisation, rêves de mondialisation*, Université de Concordia, Montréal, 12-14 mai.
- 2010**, « Langues et développement : perspectives pour Mayotte », Conférence plénière de clôture du colloque international intitulé *Plurilinguisme, politique linguistique et éducation. Quels éclairages pour Mayotte ?* Mamoudzou (Mayotte), 17-19 mai.
- 2010** « Le code-switching arabe-français dans les écrits électroniques : le cas de la CMO ». Conférence plénière de l'ouverture du colloque international intitulé *La communication électronique en situation mono et plurilingues*. Le Havre 9-10 décembre.

2010 (avec M-A. Akinci et K. Yagmur) : « Pratiques langagières et représentations des jeunes à Mayotte », Colloque international *Plurilinguisme, politique linguistique et éducation. Quels éclairages pour Mayotte ?* Mamoudzou (Mayotte), 17-19 mai.

2010 (avec M-A. Akinci et K. Yagmur) : « Pour un aménagement linguistique à Mayotte : résultats d'une enquête quantitative », Colloque International *Plurilinguisme, politique linguistique et éducation. Quels éclairages pour Mayotte ?* Mamoudzou (Mayotte), 17-19 mai.

2009, « L'avènement des télévisions satellitaires ou la mise en selle de l'arabe littéraire moderne » in *Actes du colloque international Les nouveaux médias : nouvelles technologies pour un monde nouveau*. Publication University of Bahrain, pp. 283-300.

2008 (avec F. Liénard) : « Éléments d'analyse de la CMT de scripteurs plurilingues franco-arabes » in *Actes du colloque international Interagir, et transmettre, informer et communiquer : quelles valeurs, quels modèles*. Publication de la SFIC, pp. 451-460.

2002 : aux rencontres du CRDP de Haute-Normandie sur Le dialogue des cultures et la diversité linguistique, 19 et 20 novembre 2002. Titre de la communication : « Dialogue de sourds ou identité bricolée ? Le cas des « Maghrébin-francos » dans l'agglomération rouennaise ».

2000 : au colloque international de Libreville sur Les villes plurilingues. Titre de la communication : *Intégration ou assimilation ? Les comportements langagiers des « Maghrébins-francos » dans la banlieue rouennaise*. Libreville, 25-29 septembre.

1997 : Au XVIe Congrès International des linguistes. Paris 20-25 juillet. Titre de la communication : « Démarche, particularités et enjeux de la sociolinguistique maghrébine ».

1996 (avec Madray-Lesigne F.) au colloque *Politique linguistique et identité en France et dans le monde francophone*. University of Surrey (Angleterre). Titre de la communication : « Plurilinguisme et construction de l'identité au Maghreb »

1996 : Au colloque *Plurilinguisme et identités au Maghreb*, Rouen, 2-3 mai. Titre de la communication : « Plurilinguisme et identités au Maghreb, en quels termes les dire? ».

1995 : Au colloque de Dakar, *Les politiques linguistiques, mythes ou réalités*. Titre de la communication: « Glottopolitique et minoration linguistique en Tunisie ».

1994 : Au colloque *Questionnement social*. Titre de la communication: « Des enquêtes sociolinguistiques à micro caché ».

1993 : Au colloque de Brest, Université de Bretagne occidentale. *Badume, Norme, Standard*. Titre de la communication : « Frontières linguistiques et pratiques langagières : le cas tunisien ».

1992 : Au colloque international « Lucien Tesnière aujourd'hui », Mont Saint Aignan, 19-21 novembre (avec L. Guespin). Titre de la communication : « Tesnière et les racines russes à la lumière de la lexicographie arabe ».

1990 Aux Rencontres de Rouen-Leipzig, Mont-Saint-Aignan, 27-29 septembre. Titre de la communication: « la glottopolitique française de 1985 à 1989: tendances et perspectives ».

1990 Au colloque international : Les Langues Polynomiques; titre de la communication: « le dialectal tunisien est-il une langue polynomique? », Corte 17-22 septembre.

1989 : Au colloque : La Normalisation et l'Unification de la Terminologie en Théorie et en Pratique; titre de la communication: « Glottopolitique et standardisation terminologique », Tunis 13-17 mars.

1988 : Au colloque de l'AUFELF-UREF sur *La coexistence des langues dans l'espace francophone* (Rabat, septembre 1998). Titre de la communication : *Variabilité et dynamisme dans l'espace francophone - Polynomie et francophonie* » (en collaboration avec B. Leblanc).

1988 : Au colloque de Hanovre du 16 au 18 mai 1988 : « Situation en Tunisie et alternance de codes ».

Communications orales sans actes dans un congrès international ou national (COM)

2020 « Le plurilinguisme écrit dans la ville de Tunis : quelle inscription pour quel message et quelle transculturalité », Internationales Kolloquium *Mehrsprachigkeit und Transculturalität in frankophonen Räumen : Modelle, Prozesse und Praktiken*, Goethe Universität, Frankfurt Am Main, 27, 28, 29. 02. 2020

2016 « Les contacts de langue à Mayotte », Workshop *Approches sociolinguistique et linguistique des langues de Mayotte et de Djibouti*, Rouen, 19 janvier 2016

2015 « Le même et l'autre dans la poésie de Mahmoud Darwich » à la Table ronde *Identité et diversité dans l'œuvre de Mahmoud Darwich*, organisée par le laboratoire Dysola, 6 février, IRIHS, Université de Rouen

2013 (avec Akinci M-A. et Yagmur K.) « Attitudes of teachers towards linguistic diversity in Mayotte ». *International Symposium on Bilingualism* (ISB9), Singapour, 10-13 juin.

- 2012** « La politique de traduction et le dialogue des cultures dans le monde arabe » au colloque international : *La traduction dans des contextes de plurilinguisme officiel*, Moncton, Canada, 1-3 novembre 2013.
- 2011** « Towards Multilingual Education in Mayotte ». *International Symposium on Bilingualism* (ISB8), Oslo, 14-18 juin.
- 2008**, « Ecriture électronique en contexte plurilingue : à propos de quelques contraintes syntaxiques pour le code-switching français-arabe » in *Journée d'étude internationale sur la diversité linguistique*. Université de Rouen, 19 mars 2008.
- 2008**, "Electronic writing in multilingual context: the concept basic language for Arabic-French code-switching" in *Sociolinguistics Symposium 17 (SS17)*. Amsterdam, 3-5 avril.
- 2008** (avec Chanfi A.) « L'enseignement du français au cycle 2 à Mayotte : une analyse de manuels scolaires », in *L'enseignement du français dans les situations postcoloniales*, Université d'Angers, juin.
- 2007**, « Langues et pratiques sociales à Mayotte » in *Le plurilinguisme à Mayotte : pratiques langagières et aménagement linguistique*. Mamoudzou, 21-25 octobre.
- 2007**, « Du sentiment d'exclusion au bricolage identitaire : A propos des processus d'identification des jeunes franco-maghrébins de la banlieue rouennaise » in *Transmission/appropriation des langues et construction des identités plurilingues*. Colloque international DILTEC, Paris 3 Sorbonne Nouvelle, 6-8 juin.
- 2006**, « Le plurilinguisme à Mayotte : quel aménagement linguistique ? » in *La marche de Mayotte vers le droit commun*, Conseil Général de Mayotte, Mamoudzou, 25-28 janvier.
- 2006**, « La francophonie au Maghreb » lors de la conférence : *Où va la francophonie ?*, organisée par le CNRS, Paris.
- 2006**, « Le bilinguisme arabe-français en Tunisie : un choix réussi ». in *Bilinguisme et interculturalité à Mayotte : Pour un aménagement du système éducatif*. Vice-Rectorat de Mayotte et Institut de Recherche pour le Développement (IRD). Mamoudzou, 20-23 mars. http://www.ac-mayotte.fr/IMG/pdf/Interv_LAROUSSI-Tunisie.pdf
- 2006**, « La problématique du plurilinguisme et du pluriculturalisme. » in *Bilinguisme et interculturalité à Mayotte : Pour un aménagement du système éducatif*. Vice-Rectorat de Mayotte et Institut de Recherche pour le Développement (IRD). Mamoudzou, 20-23 mars. http://www.ac-mayotte.fr/Interv_Laroussi-Plurilinguisme.pdf
- 2005** : au CEFSM (Centre d'Enseignement et de formation supérieure de Mayotte) : *Quel plurilinguisme pour Mayotte ?*
- 2005** au Centre franco-allemand de Ramallah (Palestine) : *Questions de politique linguistique*.
- 2000** : au colloque international *L'aménagement linguistique*. Titre de la communication : *Les politiques linguistiques des pays du Maghreb : essai d'évaluation*. Tizi-Ouzou, 17-19 avril.
- 1990** : À la table ronde: *Paysages Linguistique au Maghreb*. Tunis le 23 mai 1990. Titre de la communication « Aspects syntaxiques de l'alternance de codes arabe dialectal/français à Sfax » (Tunisie).

Encadrement doctoral

Doctorats et HDR (soutenus sous ma direction)

HDR

- **(2023)** : Kais BEN SLAMA : « Le modèle syndical tuniso-allemand et les influences extra-syndicales : Facteurs religieux et géopolitiques », 7 mars 2023.
- **(2015)** : Jean Alexis MFOUTOU : « Vers une approche écologique du français au Congo-Brazzaville »

Thèses

(2023)

- Hasna GHOUL : « Les noms de rues de Tunis : actions glottopolitiques et réappropriation du paysage ononymique de la ville », 5 décembre 2023

(2021)

- Julian VASSEUR : « Négociation des ressources langagières dans les échanges conversationnels bilingues népal-anglais – Translingualité et identification en contexte urbain népalophone », codirigée avec Rémi Bordes, MCF, INALCO-Paris (50%), 8 juin 2021.

- Ameni TLILI : « Anomie et culture écrite. Enquête d'ethnographie linguistique sur le rapport entre la Révolution de 2011 en Tunisie et le dire-écrire des jeunes Tunisiens sur Facebook », 27 janvier 2021.
- (2019)**
- Mahmoud AMAYRA, *Discours, intertextualité et altérité dans Pourquoi as-tu laissé le cheval à sa solitude ? de Mahmoud Darwich* (3 juillet 2019)
 - Vincent RADIGOIS, *Plurilinguisme, politique linguistique et développement à Madagascar* (21 novembre 2019)
- (2018)**
- Pascale PRAX-DUBOIS, *La formation des enseignants du primaire à La Réunion. Comment construire une éducation plurilingue ?* Thèse codirigée avec Mme Christine Hélot, PU, Université de Strasbourg, le 22 janvier 2018
- (2016)**
- Meriem EL GOLLI, *Identité politique numérique. Le rôle de l'image dans la construction identitaire des partis (et des leaders) politiques en Tunisie (2012-2013)* (3 octobre 2016), Mention TH (co-directeur F. Lienard)
 - Samuel MATABISHI, *Langues, éducation et développement durable en République démocratique du Congo (RDC)*, (19 octobre 2016), Mention TH (co-encadrante L. Vignes)
 - Sabrina BEVILACQUA, *Performatisation et inscription sur Facebook, Étude des processus technodiscursifs identitaires* (31 octobre 2016), Mention TH (co-directeur F. Lienard)
- (2015)**
- Ali KAZWINI-HOUSSEINI : *Plurilinguisme et identités au Liban : Quels enjeux pour la francophonie ?* Mention TH, avec les félicitations (8 septembre)
 - Mamadou DIOP : *Politique linguistique et éducative au Sénégal : le cas du bilinguisme français/pulaar à l'école élémentaire* (30 novembre)
- (2014)**
- Manel KAYECH-CHAIBI : *Étude sociolinguistique d'échanges plurilingues en contexte de surdité. Bimodalit  et contacts de langues : le cas de la langue des signes tunisienne (LST)* (27 octobre 2014)
 - Ahmed HELAISS : *Les dynamiques des représentations sociales dans la mise en œuvre d'une didactique de l'interculturel* (7 octobre 2014)
- (2012)**
- Saeed AL-SOBEAY : *Le français en Arabie Saoudite :  tat des lieux, discours et représentations sociolinguistique* (décembre 2012)
- (2011)**
- Ali SHAMAN : *Evaluation de l'impact de la langue française sur le développement culturel et économique en Arabie Saoudite*. Mention Honorable
 - Sonia BENGHIDA : *Les langues en Algérie reconnues par la loi (de jure) ou dans les faits (de facto). Pratiques, représentations et politiques linguistiques : Une étude pilote à Alger et Constantine*. Mention Honorable
 - Brahim MELOUKI : *Apprentissage du français en Palestine : motivations et représentations*. Mention Très Honorable avec les félicitations.
- (2010)**
- Abdallah ALTHUNAIYAN : *Espace de parole et stratégie d'individuation : repérage et analyse des mécanismes d'influence dans le traitement des  v nements rapportés des journaux quotidiens français et saoudiens à propos de la Guerre d'Irak*. Mention Très Honorable.
 - W  l SALAH HUSSEINI : *La traduction des formules de politesse de l'arabe vers le français dans la trilogie de Naguib Mahfoud*. Mention Très Honorable.
- (2009)**
- Raja CHENOUFI-GHALEB : *Langues et représentations générationnelles en Tunisie : pratiques d'hier, pratiques d'aujourd'hui*. Mention Très Honorable avec les félicitations.
 - Zaki ABU-LALA : *L'enseignement/apprentissage du FLE dans les universités jordaniennes : analyse didactique et linguistique*. Mention Très Honorable avec les félicitations.

- Véronique BASILLE-REYES : *Mexicains d'origine française ou franco-mexicains ? Discours et représentations sociales dans les Etats de Veracruz et Mexico : à la recherche d'une identité perdue*. Mention Très Honorable

(2008)

- Abdelaziz ELMOUFHIM : *Identités et langue : le « caméléon » et « l'enclave »*. Discours de jeunes femmes issues de l'immigration maghrébine de la région rouennaise. Mention Très honorable.
- Sofyan ALHAMID : *Plurilinguisme et glottopolitique en Palestine : discours et représentations sociales*. Mention : Très Honorable avec les félicitations.

(2007)

- Elie EL-RABADI : *Le français sur objectifs spécifiques : l'enseignement du français des affaires en Jordanie*. Mention : Très Honorable.
- Josy CASSAGNAUD : *La dynamique des représentations et des pratiques langagières en milieu plurilingue : le cas des jeunes vivant dans un Banga à Mayotte*. Mention : Très Honorable.
- Chérif SINI : *Contribution à l'analyse des raisons d'un choix d'une graphie pour écrire le kabyle*. Mention : Très Honorable avec les félicitations.

(2005)

- William RODRIGUEZ : *Des jeunes en conflictualité linguistico-identitaire : compétition des langues, processus identitaires et représentations d'élèves dans la zone nord d'Alicante (Espagne)*. Mention : Très Honorable avec les félicitations.

(1999)

- Fabienne MELLIANI (codirigée avec Claude Caitucoli) : *Immigrés ici, immigrés là-bas – comportements langagiers et processus identitaires : le cas de jeunes issus de l'immigration maghrébine en banlieue rouennaise*. Mention Très Honorable avec les félicitations.

Thèses en cours

- BELGUTH Abdelaziz (codirection) : « L'inclusion scolaire des élèves allophones en Tunisie », co-directeur Pr. Mustapaha Trabelsi, Université de Sfax (Tunisie)
- EL HAIDAUI Soumia (codirection) : « De l'inclusion scolaire à l'école marocaine, une étude sociolinguistique du cas d'élèves allophones issus de l'immigration subsaharienne au Maroc », codirecteur Mohamed Lahlou, université de Marrakech (Maroc)
- MASSE Olivier : « L'approche neurolinguistique d'enseignement des langues peut-elle contribuer au projet du CECR ? »

Romancier

Pavillon Claude Monet, AC Éditions, Tunis, 2023

La Reine de Carthage, Maison du Livre, Tunis, 2026 (sous presse)